

วิชาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย

เนติบัณฑิตยสภา

สมัยที่ ๗๕

English for Lawyers, the Thai Bar Association

วันพฤหัสบดี ที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๖๖ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.

อาจารย์เสกฐา เขียรพิรากุล

อัยการประจำสำนักงานอัยการสูงสุด

สำนักงานอัยการพิเศษฝ่ายแผนงานฝึกอบรม สถาบันพัฒนาข้าราชการฝ่ายอัยการ สำนักงานอัยการสูงสุด

แผนการสอน (Course outline #1)

1. คำศัพท์ภาษาอังกฤษกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา
 - 1.1) Criminal law – บทบัญญัติทั่วไป (general provisions)
 - 1.2) Criminal law – ฐานความผิด (offences)**
 - 1.3) Criminal procedure law – ขั้นตอนดำเนินคดี (pre-trial stage)
 - 1.4) Criminal procedure law – ขั้นตอนดำเนินคดี (trial stage)

2. ไวยากรณ์ที่สำคัญและจำเป็นสำหรับการอ่านและการแปลภาษาอังกฤษกฎหมาย
 - 2.1) การใช้กลุ่มคำ/รูปประโยคคู่ขนาน (parallelism) ในบริบทกฎหมาย
 - 2.2) การใช้คำคู่ขนาน (parallelism of words)**
 - 2.3) การใช้อนุประโยคคู่ขนาน (parallelism of clauses)
 - 2.4) การใช้โครงสร้างประโยคคู่ขนาน (parallelism sentence structure)

แผนการสอน (Course outline #2)

3. การแปลภาษาอังกฤษกฎหมาย

- 3.1) หลักการแปลประโยคที่มีส่วนคู่ขนาน
- 3.2) หลักการแปลประโยคที่มีคำคู่ขนาน**
- 3.3) หลักการแปลประโยคที่มีอนุประโยคคู่ขนาน
- 3.4) หลักการแปลประโยคที่มีโครงสร้างคู่ขนาน

4. การอ่านเพื่อความเข้าใจ

- 4.1) คำถาม (Questions)
- 4.2) หาคำสำคัญในการอ่าน (Finding key words)**
- 4.3) หาคำถามสำคัญในการอ่าน (Finding key questions)
- 4.4) เทคนิคการอ่านเพื่อความเข้าใจและการหาคำตอบ

English for Lawyers

Criminal & Criminal Procedure Law #2

CONTENT

VOCABULARY: Criminal Law – Offences

GRAMMAR: Parallelism of Words

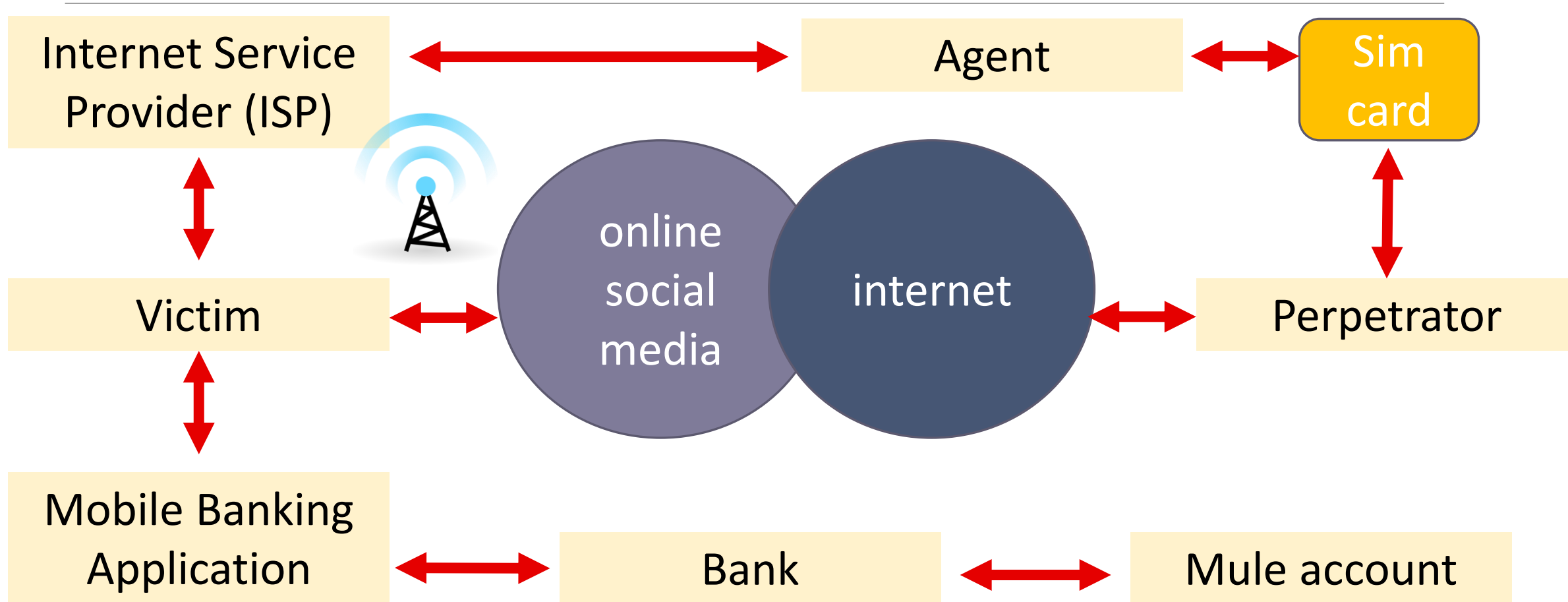
TRANSLATION: Translation of Sentences with Word Parallelism

READING: Finding Key Words

อาชญากรรมทางเทคโนโลยี

Technology crime

ONLINE SCAMS



ONLINE SCAMS

- ▶ Fraud : การฉ้อโกง Scam
- ▶ Fraudster : คนฉ้อโกง Scammer
- ▶ Perpetrator : คนร้าย Criminal / Wrongdoer / Offender
- ▶ Online Social Media : สื่อสังคมออนไลน์
- ▶ Agent : ตัวแทนขาย
- ▶ Internet Service Provider : ผู้ให้บริการอินเทอร์เน็ต
- ▶ Victim : เหยื่อ
- ▶ Mobile Banking Application : แอปพลิเคชันธนาคารบนโทรศัพท์มือถือ
- ▶ Mule Account : บัญชีม้า



A regulation aimed at preventing and suppressing technology crime is set to be submitted to the cabinet this month, says Digital Economy and Society (DES) Minister Chaiwut Thanakamanusorn, as the ministry moves to tackle online scams as a priority agenda item in 2023.

This emergency decree is meant to empower organisations to allow them to effectively handle anti-scaming procedures, combat illegal transactions, and thwart mule bank accounts.

Under the legislation, the telecom regulator could shut down SIM cards suspected of being used for scams, or connections or transmission sites believed to be assisting crimes.

ONLINE SCAMS

- ▶ **Money Mule** : ม้า Person who transfers money acquired illegally electronically on behalf of others.
- ▶ **Emergency Decree** : พระราชกำหนด Royal Ordinance
- ▶ **tackle** : จัดการกับ... (synonym) handle
- ▶ **empower** : ให้อำนาจ (synonym) authorize
- ▶ **allow** : อนุญาต (synonym) permit
- ▶ **combat** : ต่อสู้กับ... (synonym) fight against
- ▶ **thwart** : ป้องกัน ขัดขวาง (synonym) prevent
- ▶ **suspect** : สงสัย (synonym) doubt
- ▶ **transmit** : ส่ง (synonym) send

CONTENT

VOCABULARY: Criminal Law – Offences

GRAMMAR: Parallelism of Words


TRANSLATION: Translation of Sentences with Word Parallelism

READING: Finding Key Words

การใช้คำคู่ขนาน (parallelism of words) ในบริบทกฎหมาย

- ใช้คำ หรือ กลุ่มคำ ที่มีหน้าที่ของคำแบบเดียวกัน ซ้ำไม่น้อยกว่า ๒ ครั้งในหนึ่งประโยค

This emergency decree is meant to empower organisations to allow them to effectively handle anti-scaming procedures, combat illegal transactions, and thwart mule bank accounts.

Under the legislation, the telecom regulator could shut down SIM cards suspected of being used for scams, or connections or transmission sites  believed to be assisting crimes.

CONTENT

VOCABULARY: Criminal Law – Offences

GRAMMAR: Parallelism of Words

TRANSLATION: Translation of Sentences with Word Parallelism

READING: Finding Key Words

PARALLELISM OF WORDS IN LEGAL CONTEXT

1) Scammers may try to use the internet to steal your personal information or trick you into sending them money.

คนฉ้อโกง อาจ พยายาม ใช้ อินเทอร์เน็ต เพื่อ ขโมย ข้อมูลส่วนบุคคลของคุณ หรือ ลวง ให้ คุณ ส่งเงิน ให้พวกเขา

2) Hacking is when a person damages, destroys, amends, changes, or adds, computer data of another person, either in whole or in part.

การเจาะระบบ คือ การที่บุคคล ทำให้เสียหาย ทำลาย แก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือ เพิ่มเติม ข้อมูลคอมพิวเตอร์ของบุคคลอื่น ไม่ว่าจะทั้งหมดหรือบางส่วน

3) Such wrongdoing is an act against a computer data or a computer system connected with public safety and national security.

การกระทำความผิดดังกล่าวเป็นการกระทำต่อ ข้อมูลคอมพิวเตอร์ หรือ ระบบคอมพิวเตอร์ ที่เกี่ยวข้องกับ ความปลอดภัย สาธารณะ หรือ ความมั่นคงของรัฐ

CONTENT

VOCABULARY: Criminal Law – Offences

GRAMMAR: Parallelism of Words

TRANSLATION: Translation of Sentences with Word Parallelism

READING: Finding Key Words

FINDING KEYWORDS

KEYWORDS ทั่วไป ได้แก่ ชื่อเฉพาะ (บุคคล สถานที่ สิ่งของ) ตัวเลข (วันที่ จำนวน) และคำที่ปรากฏบ่อยในบทความ

- ช่วยให้เราจับใจความสำคัญในบทความนั้นได้ง่าย รวดเร็ว และมีประสิทธิภาพมากขึ้น

KEYWORDS ในการตอบคำถาม ประเภท การอ่านเพื่อความเข้าใจ

- เป็นคำ หรือ วลี ที่สำคัญ ในคำถาม หรือ ในตัวเลือก
- ทำให้เราสามารถเลือกได้ว่าจะต้องอ่าน บทความ ที่ประโยคไหน จึงจะพบคำตอบ
- ประหยัดเวลา ไม่ต้องอ่านประโยคอื่นๆ ที่ไม่ได้เกี่ยวข้องกับคำถาม
- ช่วยทั้งในทักษะการอ่านแบบ **skimming** และการอ่านแบบ **scanning**

READING PRACTICE - 3

Romance scams are extremely common. There are a lot of people looking for love in the world. They are often perpetrated by people in West and Central Africa creating fake accounts on dating sites. They will social engineer their victims to send them money. This is an old scam, but it still happens.

[คัดลอกข้อความบางส่วนจาก <https://whatismyipaddress.com/call-center-scams-secrets>]

Question: What does a romance scammer want from victims?

- A) love
- B) people in West and Central Africa
- C) fake accounts on dating sites
- D) money

READING PRACTICE - 4

Article 2 Illegal Access: Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the access to the whole or any part of a computer system without right. A Party may require that the offence be committed by infringing security measures, with the intent of obtaining computer data or other dishonest intent, or in relation to a computer system that is connected to another computer system.

[คัดลอกข้อความจาก Article 2 Illegal Access – Convention on Cybercrime 2001)

Question: What is NOT an element of this crime?

- A) adopt legislative or other measures
- B) access to a computer system
- C) infringing security measures
- D) dishonest intent

สิ้นสุดการบรรยาย English for Lawyers ในส่วนกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา ครั้งที่ ๒

เริ่มบรรยาย วิชา English for Lawyers ในส่วนกฎหมายอาญาและวิธีพิจารณาความอาญา ครั้งที่ ๓
ภาคปกติ ในวันพฤหัสบดี ที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ เวลา ๑๔.๒๐ – ๑๖.๐๐ น.
และภาคค่ำ วันเสาร์ที่ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ เวลา ๑๕.๐๐ – ๑๕.๕๐ น.

หากนักศึกษาท่านใดมีคำถามเพิ่มเติม สามารถติดต่อได้ที่ **Facebook page: เสฏฐา เอียรพิรากุล**

Thank you